

# THOSE WERE THE DAYS

昔日好景

披頭四在現代音樂史上，不單本身表現得光輝萬丈，同是也不遺餘力的為樂壇提拔音樂奇才。披頭保羅與披頭約翰便曾為如今在英國頗具名氣的 Peter and Gordon 寫出令其一舉成名的佳

曲 World Without Love。此外披頭也一直替 Mary Hopkins 作曲，其中就有一首 Good-bye 令瑪莉獲得了百萬金唱片的銷售佳績，並使她從此享譽四海。

Mary 唱的這首歌，有人譯為「往日戀情」，不過照歌詞來看，也可適用於友情。人的年齡愈長，愈有機會想到往日舊友相聚的快樂時光，今昔相比，常想得人淚漣漣呢！

Key: C 4/4

Am Am6 Am7 Am6  
 |: 6 6 7 i 2 i 7 6 | 1 6 0 - - |  
 1. Once up-on a time there was a ta-vern,

Am Dm Am6  
 | 3 3 4 5 6 3 4 3 | 2 - 0 0 2 |  
 Where we used to raise a glass or two. Re-

Am Am6 Am7 Am6  
 | 6 6 7 i 2 i 7 6 | i 6 0 0 6 |  
 mem-ber how we laughed a-way the ho-urs, And

B7 E  
 | 7 6 #5 6 7 6 #5 6 | 7-0-||: 0 i i 7 |  
 dreamed of all the great things we would do. Those were the

4/2 Am Dm  
 | 7 6 6 | 6 6 6 5 | 5 4 4 | 4 2 3 4 |  
 days, my friend, we thought they'd ne-ver end, we'd sing and

**C**                      **G7**                      **C**                      **Dm**  
 | 5 · 6 | 7 6 5 4 | 3 ——— | 0 1 2 3 | 5 4 4 |  
 dance for e-ver and a day ; We'd live the life we choose,

**Am**                      **E7**  
 | 4 4 5 6 | 2 1 1 | 1 6 7 1 | 3 2 1 |  
 We'd fight and ne-ver lose, For we were young and sure

**Am**  
 | 1 7 6 #5 | 6 ——— | 0 1 1 7 | 7 6 6 | 6 6 6 5 |  
 to have our way. la la la la la la la la la la

**Dm**                      **E7**  
 | 5 4 4 | 4 2 3 4 | 3 5 | 1 7 6 #5 |  
 la la la, Those were the days, oh. yes, those were the

**Am**                      **Am**  
 | 4/4 6 ——— | 6 ——— :|| 4/4 6 ——— | 6 ——— |  
 days. days.

2. Then the busy years went rushing by us,  
 We lost our starry notions on the way.  
 If by chance I'd see you in the tavern,  
 We'd smile at one another and we'd say,
3. Just tonight I stood before the tavern,  
 Nothing seemed the way it used to be.  
 In the glass I saw a strange reflection,  
 Was that lonely fellow really me?
4. Through the door came familiar laughter,  
 I saw your face and heard you call my name.  
 Oh, my friends, we're older but no wiser,  
 For in our hearts the dreams are still the same.

從前那裡有座酒店，  
 我們常去那裡喝上一兩盅，  
 猶記得我們是如何地歡渡時光，  
 憧憬未來。  
 (……尾聲……)

然而時光匆匆溜過，而我們又失  
 去了閒情逸緻。  
 假如可能的話，我希望還能在酒  
 店裏看到你，  
 我們將會心而笑，說道：

(……尾聲……)